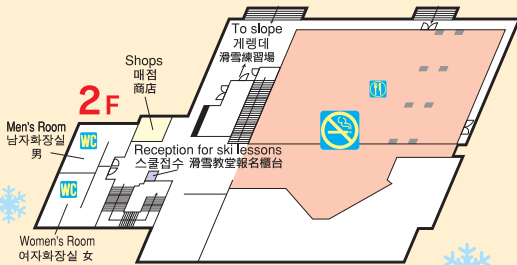


SKI CENTER

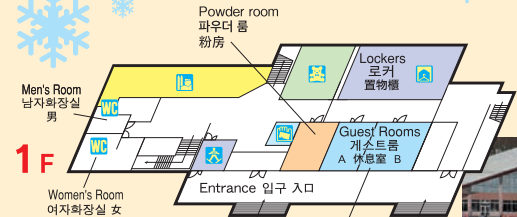
Ski Center Floor Guides

스키센터 평면도

滑雪中心 設施平面圖



- Restaurant Shirakaba**
레스토랑「시라카바」
白樺餐廳
- Information (Chairlift Tickets)**
인포메이션
(리프트권 매표소)
詢問處 (纜車券販售)
- Cafeteria**
커피코너
咖啡小館
- Ski and Snowboard Rental**
스키&보드 렌탈
滑雪器材租借處
- Administration Office for Ski Lessons**
Baggage Delivery
스물, 택배 코너
滑雪教室宅配處
- Changing Room**
탈의실
更衣室
- Kids' Room**
탁아소
兒童室



1F Guest Rooms 1F게스트룸 1F休息室
2 rooms (reservation required) 2실 (예약요망) 適合團體休憩



RESTAURANT 餐廳



Located in the ski center
SHIRAKABA

스키 센터 내
시라카바
滑雪中心
白樺



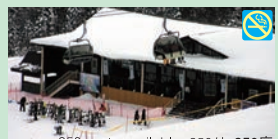
450 seats available
450석
450席

Shirakaba proudly presents satisfying plates like noodles (soba, udon, ramen), curry, and donburi plates (savory dish over rice). Local specialties like award-winning Yokote Yakisoba, Jindai Curry, and Tazawako Beer are highly recommended. Have a relaxing moment in this spacious restaurant. Open from 9:00 a.m. till 30 min. after the lift operation ends.

일본식 라멘, 카레덮밥 등 풍부한 메뉴와 지역 특산 맥주를 맛 볼 수 있습니다. 넓게 트인 공간에서 쾌적한 휴식을 즐기세요.
영업시간 9:00~리프트 종료 후 30분

特別推薦招牌拉麵及咖哩、還有秋田在地特產啤酒！在寬闊的空間中，愉快享用美食吧～
營業時間：9:00～纜車營運結束。

2 KAMOSHIKA
카모시카 羚羊



250 seats available 250석 250席

Kamoshika is located adjacent to Kamoshika parking lot. It is a recommended rest area for large groups especially during the early winter and spring seasons. Open mostly on weekends from 9:00 till the end of lift operation.
가모시카 주차장 바로 옆에 위치하여 시즌식과 볼스키 시즌에 이용하기 좋습니다.
영업시간 9:00～리프트 종료시 (주말 중심 영업)
旁邊就是停車場，是您滑雪的最佳補給站。Top Season 平日有販售纜車券、飲料等，歡迎多加利用。
營業時間：9:00～纜車營運結束。

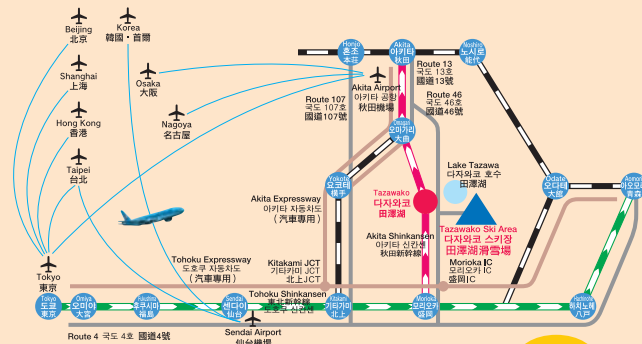
3 GINREI
긴레이 銀嶺



250 seats available 250석 250席

Located in the center of slopes, Ginrei offers you light meals with a great view of Lake Tazawa. Open mostly on weekends from 9:30 a.m. to 3:00 p.m.
다자와코 호수가 내려다보이는 슬로프의 중앙에 위치, 아름다운 전망을 즐길 수 있습니다.
간단한 식사가 가능합니다.
영업시간 9:30～15:00 (주말 중심 영업)
位於滑雪場正中央，可遠眺田澤湖，地點極佳！
提供相當受女性歡迎的菜色，Top Season 平日有販售飲料咖啡等。營業時間：9:30～15:00左右。

ACCESS 오시는 길 交通方式



Train JR이용 JR

Via Akita Shinkansen (Bullet Train) to Tazawako Station
2 hours 59 min. from Tokyo,
1 hours 16 min. from Sendai,
56 min. from Akita,
29 min. from Morioka.

아키타신칸센 다자와코역 하차
도쿄에서 2시간 59분,
센다이에서 1시간 16분
아키타에서 56분,
모리오카에서 29분

秋田新幹線田澤湖站下車
仙台出發約1小時16分,
秋田出發約56分,
盛岡出發約29分



Night Bus (Lake & Port) (Metropolitan Area Tazawako)

야간버스「레이크&포트 호」[도쿄 방면 ← 다자와코] 夜間巴士

Yokohama Sta. (West gate) - Hamamatsucho Bus Terminal - Tazawako Sta. (Reserved seats)
For details and reservation: Ugokotsu Express Bus Reservation Center, Tel: 0182(32)9500
요코하마역 서쪽 출구 - 하마쓰초 버스터미널 - 다자와코역 버스터미널. 지정석.
문의처는 우고코트 고속버스 예약센터 TEL 0182(32)9500

運行路線：横濱站西口 - 東京浜松町 - 田澤湖站前
須刻立，詢問或購票請洽：羽後交通高速BUS預約中心 0182(32)9500

Bus (Regularly operated) 정기노선버스 定期巴士

Take a bus at Tazawako Station bound for Kogen (Plateau) Onsen/Nyuto Onsen (Approx. 30 min.) and get off at "Tazawako Ski-jo Mae" stop. 13 buses daily. About 30 minutes.
다자와코역에서 다자와코 스키장 방면 정기노선버스 1일 13왕복, 약 30분 (고겐온천, 뉴토온천행)
문의처는 다자와코 버스터미널 TEL 0187(43)1511
田澤湖站前每天有13巴士定期往返田澤湖滑雪场。單程約30分鐘(往高原温泉、乳頭温泉方向)。

Car 승용차 이용 開車

49 km from Morioka-minami I.C. (exit) of Tohoku Expressway (1hr). Take Route 46 for Akita; turn right onto Route 341 for Lake Tazawa; take right onto Route 194 and approx. 5km up the plateau
도호쿠자동차도 모리오카 I.C에서 49km 약 1시간 (국도 46호선 아키타 방면 38km, 다자와코 방면 T자로 우회전, 하치만타이 방면 6km, 고센다IC 교차로 우회전, 현도 5km)
由東京、仙台、盛岡前來可利用東北自動車道盛岡IC，車程約1小時。
由秋田市區可利用秋田自動車道、經協和IC，車程約1個半小時。

Airport Access 항공기 이용 飛機

Akita Airport Liner is a shuttle bus service that gives you a direct access from Akita Airport.
아키타공항에서 다자와코 방면으로 점보택시 운행개시.
由秋田機場可搭Jumbo Taxi前來滑雪场也十分迅速便利。

Tazawako Ski Area 다자와코 스키장 田澤湖滑雪场

Mizusawa Onsen Kyo, Tazawako, Senboku-Shi, Akita Prefecture 014-1201 Japan

우014-1201 아키타현 센보쿠시 다자와코 미즈사와온천향

〒014-1201 秋田県仙北市田沢湖水沢温泉郷

TEL 0187 (46) 2011

e-mail oec@tazawako-ski.com

Jump into the magnificent view of Lake Tazawa!

우리처럼 빛나는 다자와코 호수를 향해!

你的笑容 冬天最美的風景

Tazawako Ski Area 다자와코 스키장 田澤湖滑雪场



URL <http://www.tazawako-ski.com>
e-mail oec@tazawako-ski.com

TEL 0187 (46) 2011

Tazawako Tourist Information Center FOLAKE
다자와코 관광정보센터 「포레이크」 田澤湖觀光情報中心「FOLAKE」
TEL 0187(43)2111・FAX 0187(43)2077



Tazawako Ski School 다자악고 스키 스쿨 田澤湖滑雪教室 (SAJ)

Ski, Snowboard, Telemark ski
스키, 스노우보드, 텔레마크 스키
滑雪/滑雪板/滑降旋轉

For details/TEL0187(46)2011
School Hours/10:00-12:00/13:15-15:15.
Registration/School Office Ski Center 1F

문의/TEL0187 (46) 2011

강습시간/10:00~12:00·13:15~15:15
접수/스키센터 1F

課程時間/10:00~12:00·13:15~15:15

報名地點: 滑雪中心1F

報名時間: 上午9:00~ 下午12:30~

詢問電話: TEL0187 (46) 2011

http://www.tazawako-ss.com



Rental Ski and Snowboard 스키&보드 렌탈 滑雪器材租借

Ski Center 1F
Equipment rental includes snowboards, skis, snowscoots, snow shoes
(both Japanese and Western style), and telemark skis.

스키센터 1F 및 가모시카 렌탈

스노우보드, 스키, 스키보드, 스노우스쿠터, 스노우 풀, 스노우슈,
일본전통 눈신발(설피) 등이 있습니다.
텔레마크 스키보드 렌탈 가능합니다.

滑雪中心1F

滑雪板, Carving Ski, Fun Ski, Snow Scoot,
雪板車, 滑降旋轉, 他

Cutting-edge ski equipment is available.

뉴모델 스키 렌탈코너도 있습니다.



Day Care Center 탁아소 托兒室

Ski Center 1F
(Reservations Required.)
Hours: 13:00 until the lift
operation ends.
Children (age 2-5)
are taken care of.

스키센터 1F
영입/스키 센터 오픈~영입종료일
(예약요망)

영업시간/9:00~12:00 및 13:00~
리프트 종료시까지
대상/2세~5세

滑雪场服務中心 1F

(要預約)
時間/9:00~12:00, 13:00~16:00
適用年齡對象: 2歲~5歲

COURSE LIST 코스 리스트 練習場&滑雪道

A Komagatake Course 2 고마가타케 제2코스 駒岳第二滑道
slope distance/1,100m steepest slope angle/27° average slope angle/18° 활주거리/1,100m 최대경사/27° 평균경사/18° 滑行距離1,100m 最大斜度27° 平均斜度18°
A moderate slope with ups and downs which is popular among intermediate skiers.
적당한 기복으로 중급자에게 인기가 많습니다. 恰到好處의 坡度和緩度中級程度受歡迎。

B Komagatake Course 3 고마가타케 제3코스 駒岳第三滑道
slope distance/650m steepest slope angle/28° average slope angle/25° 활주거리/650m 최대경사/28° 평균경사/25° 滑行距離650m 最大斜度28° 平均斜度25°
Enjoy ski carving as the course broadens towards the base. Available also on the unpacked snow condition.
내려갈수록 폭이 넓어지므로 커빙 스키를 즐길 수 있습니다. 또한 신설에서의 코스오픈도 있습니다. 適合carving 스키玩家, 新雪時也開放。

C Kuromori-yama Course 구로모리야마 코스 黑森山滑道
slope distance/550m steepest slope angle/33° average slope angle/27° 활주거리/550m 최대경사/33° 평균경사/27° 滑行距離550m 最大斜度33° 平均斜度27°
You can enjoy skiing on compacted snow, fresh snow, and deep snow.
압설, 신설, 깊은 눈 등 다양한 설질을 즐길 수 있습니다. 壓雪、新雪、深雪都好玩極了。

D Kamoshika Course 가모시카 코스 羚羊滑道
slope distance/1,100m steepest slope angle/22° average slope angle/13° 활주거리/1,100m 최대경사/22° 평균경사/13° 滑行距離1,100m 最大斜度22° 平均斜度13°
This wide course with moderate slope attracts many people.
코스 폭이 넓으며, 부드러운 완사면으로 인기가 많습니다. 寬敞의 滑道與平緩坡度相當有人氣。

E Kamoshika Junior Course 가모시카 주니어 코스 羚羊初級滑道
slope distance/1,200m steepest slope angle/20° average slope angle/15° 활주거리/1,200m 최대경사/20° 평균경사/15° 滑行距離1,200m 最大斜度20° 平均斜度15°
A relatively even slope with no notable ups and downs. Racing gates may be set up with ski poles.
기복이 없어 부드러운 사면입니다. 폴을 설치하는 경우도 있습니다. 坡度落差大, 可POLE SET.

F Ginrei Utopia Course 긴레이 유토피아 코스 銀嶺烏托邦滑道
slope distance/750m steepest slope angle/25° average slope angle/18° 활주거리/750m 최대경사/25° 평균경사/18° 滑行距離750m 最大斜度25° 平均斜度18°
This challenging course features a full range of ups and downs. Racing gates may be set up with ski poles.
기복이 풍부한 코스입니다. 폴을 설치하는 경우도 있습니다. 坡度平緩落差不大, 可POLE SET.

G Ginrei Paradise Course 긴레이 파라다이스 코스 銀嶺樂園滑道
slope distance/600m steepest slope angle/34° average slope angle/25° 활주거리/600m 최대경사/34° 평균경사/25° 滑行距離600m 最大斜度34° 平均斜度25°
You can enjoy skiing on fresh snow and deep snow.
신설 및 깊은 눈 등 뛰어난 설질을 즐길 수 있습니다. 新雪、深雪無所無窮。

H Ginrei Course 2 긴레이 제2코스 銀嶺第二滑道
slope distance/700m steepest slope angle/32° average slope angle/25° 활주거리/700m 최대경사/32° 평균경사/25° 滑行距離700m 最大斜度32° 平均斜度25°
The wide trail attracts many skiers.
코스 폭이 넓어 인기가 많은 코스입니다. 滑道寬闊人氣滿溢。

I IRIS Gelande 아이리스 갠데
A course where a scene of Korean drama IRIS was filmed. It was officially named IRIS Gelande in the presence of the production company.
한국 드라마 '아이리스' 촬영 때 사용된 슬로프. 제작사와 함께 '아이리스 갠데'로 명명.
韓國偶像劇 [IRIS] 實際拍攝場所所使用的滑道場, 在製片公司的見證下, 正式取名為 [IRIS 滑雪場]。

J Kokutai(National Sports Festival) Course 고쿠타이(국민체전) 코스 國體滑道
slope distance/1,600m steepest slope angle/33° average slope angle/27° 활주거리/1,600m 최대경사/33° 평균경사/27° 滑行距離1,600m 最大斜度33° 平均斜度27°
A long course with a great view of Lake Tazawako. Racing gates may be set up with ski poles.
다자악고 호수를 내려다보며 달리는 롱 코스이며 폴을 설치하는 경우도 있습니다. 可眺望田澤湖美景的長滑道, 亦可POLE SET.

K Shirakaba Course 시라카바 코스 白樺滑道
slope distance/1,600m steepest slope angle/10° average slope angle/10° 활주거리/1,600m 최대경사/10° 평균경사/10° 滑行距離1,600m 最大斜度20° 平均斜度10°
Best suitable for beginning lessons and popular for families.
초보자 레슨에 적합하며 가족이 함께 즐기기에 좋습니다. 最適合初學者의 滑道, 也可全家同樂。

L Mizusawa Champion Course 미즈사와 챔피언 코스 水澤冠軍滑道
slope distance/1,000m steepest slope angle/38° average slope angle/25° 활주거리/1,000m 최대경사/38° 평균경사/25° 滑行距離1,000m 最大斜度38° 平均斜度25°
The steepest slope in Tazawako Ski Area.
다자악고 스키장 제일의 급사면입니다. 挑戰田澤湖最陡斜面!

M Mizusawa Family Course 미즈사와 패밀리 코스(아산스키 코스) 水澤滑道
slope distance/1,000m steepest slope angle/20° average slope angle/10° 활주거리/1,000m 최대경사/20° 평균경사/10° 滑行距離1,000m 最大斜度20° 平均斜度10°
This wide slope is suitable for beginners and ski lessons.
슬로프 폭이 넓어 초보자와의 스키 교실에 적당합니다. (夜間滑道場地寬廣, 適合初學者作為練習場。

N Kamoshika Forest Course 가모시카 임간 코스 羚羊森林滑道
slope distance/650m steepest slope angle/28° average slope angle/25° 활주거리/650m 최대경사/28° 평균경사/25° 滑行距離650m 最大斜度28° 平均斜度25°
It is a narrow course but features exciting ups and downs.
코스 폭은 좁지만 기복이 풍부한 코스입니다. 路程較窄, 起伏變化大。

DATA

코스 수 총 13개, 표고차 608m (578m~1186m), 최장활주거리 약 3km, 코스 총면적 100ha,
상급40%, 중급30%, 초급30%, 리프트 총6대(4인승2대·2인승 4대), 총 수송능력9600명/시간
Trail number: 13/ Altitude gap: 608m (ranging from 578m to 1,186m) / Longest possible run:
3km / Total area of course: 100ha / Advanced skiers 40%, Intermediate skiers 30%, Beginners
30 % / Number of chairlifts: 6 (2 quad lifts/ 4 pair lifts) / Capacity: 9,699 passengers per hour
滑道共13條/標高差608(578.1, 1186m)/長滑走距離約3km/滑道總面積100ha/高級40%, 中級30%, 初級30%
纜車道6條/總輸送能力9,690人/小時